

INFORMAZIONI PERSONALI RAFFAELLA MELONI

OCCUPAZIONE PER LA QUALE SI CONCORRE DOCENTE DI LINGUA E CULTURA CINESE

ESPERIENZA PROFESSIONALE Esperienze didattiche:

2011 – 2025	<u>Docente di lingua cinese</u> per adulti e bambini presso l'Ist. Confucio di Roma
2016 – 2023	<u>Docente di lingua cinese</u> per bambini presso scuola d'infanzia "Il Gabbiano"
2014 – 2016	<u>Docente di lingua e cultura cinese</u> per "On-line Language Academy" – Spain e per la "Fondazione Varrone" – Rieti
2010 – 2012	<u>Docente</u> di lingua italiana per cinesi per l'Associazione "Ass.Sa."
2006 – 2009	<u>Docente</u> di lingua cinese per adulti e bambini presso la "Chinese Institute S.r.l."
2001 – 2002	<u>Docente</u> di lingua cinese per imprenditori italiani e di italiano per imprenditori cinesi per "ITRASER Tour Operator"
2001 – 2002	<u>Docente</u> di lingua cinese per studenti universitari presso "Universitalia"

Ulteriori esperienze professionali:

2020 – 2024	<u>Overseas Reporter</u> e collaboratrice per la <u>pubblicazione, traduzione e correzione di articoli</u> per CCTV News Content Co. Ltd. Beijing, China
2015 – 2024	<u>Impiegata amministrativa</u> presso l'Ente "Soc. SS. XII Apostoli di Roma"
2020	<u>Relatore</u> per il Web workshop "La didattica del cinese rivolta ai bambini"
2010 – 2016	<u>Traduttore</u> per il Ce.S.Ar. e per "Roma Traduzioni S.r.l."
2010 – 2012	<u>Traduttore</u> di articoli medici (in/dal cinese) per l'Associazione "Ass.Sa."
2006 – 2009	Collaboratrice presso la "Chinese Institute S.r.l." con qualifica di <u>correttrice di bozze</u> e <u>revisore finale</u> del Corso di lingua "Cinese Interattivo"; ideatore di <u>progetti editoriali</u> mirati alla diffusione della lingua e cultura cinese
2004 – 2015	<u>Impiegata</u> presso lo studio medico della Dott.ssa Parnofello
2002 – 2003	<u>Assistente del Direttore</u> per "ITRASER Tour Operator"
2001 – 2002	<u>Mediatrice culturale, traduttore, interprete e organizzatrice</u> di viaggi turistici e di lavoro per cinesi in Italia per "ITRASER Tour Operator"
2001	<u>Accompagnatrice turistica</u> in Cina per "Chinasia Tour Operator"
1999 – 2000	<u>Traduttore</u> di articoli (in/dal cinese e/o inglese) di carattere medico, archeologico, storico, geografico e letterario commissionati da privati
1998	<u>Collaboratrice</u> al XXI Convegno Aistugia
1998	<u>Interprete e guida</u> a Roma presso la Mostra "La Porta del Drago"
1995 – 1999	<u>Correttrice di bozze</u> di articoli di giornali quotidiani e periodici

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

<b>2020</b>	24 CFU conseguiti in ambito antropo-psico-pedagogico e delle metodologie e tecnologie didattiche
<b>2018</b>	Master di II livello in “Didattica della Lingua Cinese” – Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” (60 CFU)
<b>2001</b>	Laurea – 110 e Lode – in “Lingue e Letterature Straniere” presso l’Università degli Studi di Roma “La Sapienza”

## COMPETENZE PERSONALI

Buona conoscenza scritta e parlata della lingua cinese  
Discreta conoscenza scritta e parlata della lingua inglese  
Sufficiente conoscenza scritta e parlata della lingua giapponese

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Lingua cinese	C1	C1	C1	C1	C1
Lingua inglese	C1	C1	B2	B2	C1
Lingua giapponese	A1	A1	A1	A1	A1

## AGGIORNAMENTI DIDATTICI

- 2024 Giornata di Formazione per docenti di cinese  
2023年罗马大学孔子学院秋季学期教师培训安排
- 2023 Giornata di Formazione per docenti di cinese  
2023年罗马大学孔子学院秋季学期教师培训安排
- 2022 Seminario di Formazione per docenti di cinese 第九届意大利-圣马力诺孔院本土教师培训暨研讨会 意见反馈表
- 2021 Giornata di Formazione per docenti di cinese  
2022年罗马大学孔子学院秋季学期教师培训安排
- 2020 Seminario "CCLIL Chinese Content and Language Learning. Innovazioni nella didattica del cinese: scuola e università"
- 2019 Ciclo di Seminari di Linguistica e Letteratura Cinese organizzati dall'Istituto Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano
- 2018 Corso di aggiornamento per docenti di lingua cinese - 北京线上海外本土汉语教师培训  
V Seminario sulla Didattica del Cinese "Integrazione e Innovazione" – Ist. Confucio di Roma
- 2017 IV Seminario sulla Didattica del Cinese "Integrazione e Innovazione" – Ist. Confucio di Roma  
Corso di perfezionamento della didattica della lingua cinese presso l'Università SISU di Shanghai
- 2016 III Seminario sulla Didattica del Cinese "Integrazione e Innovazione" – Ist. Confucio di Roma  
Corso di aggiornamento della didattica della lingua cinese – Ist. Confucio di Roma  
II Seminario sulla Didattica del Cinese "Integrazione e Innovazione" – Ist. Confucio di Roma  
Corso di 2 settimane per la formazione dei docenti di lingua cinese a Pechino presso il Beijing Language and Culture University  
Corso di aggiornamento per docenti "Didattica del Cinese Prospettive Professionali" – Istituto Confucio di Roma  
Corso di formazione per docenti "Tecnologie e didattica: corso pratico di aggiornamento" – Istituto Confucio di Roma
- 2015 Corso di aggiornamento per docenti "Corso di Didattica del Cinese Incentrato sull'uso di Strumenti Informatici per l'insegnamento della Lingua" – Uni Roma 3
- 2014 I Seminario sulla Didattica del Cinese "Integrazione e Innovazione" – Ist. Confucio di Roma
- 2013 Seminario "Il piacere di insegnare cinese" – Ist. Confucio di Roma  
Seminario "Didattica della lingua cinese" – Ist. Confucio di Roma  
Ciclo di seminari per la formazione di docenti di lingua e cultura cinese - Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano

## BORSE DI STUDIO E CORSI DI LINGUE

- 1999 Diploma rilasciato dal Beijing Language and Culture University a seguito di un corso di perfezionamento di lingua e cultura cinese
- 1998 Conferimento di una borsa di studio per merito in Cina concessa dall'Università "La Sapienza" di Roma
- 1996 Diploma rilasciato dal Beijing Language and Culture University a seguito di un corso di perfezionamento di lingua e cultura cinese
- 1996 Attestato rilasciato dall'Associazione Italia-Cina a seguito di un corso triennale di perfezionamento della lingua cinese

**Competenze  
Comunicative**

Ottime competenze comunicative acquisite durante ognuna delle esperienze lavative

**Competenze  
Organizzative  
E gestionali**

Ottime capacità e competenze organizzative e di apprendimento; capacità di pianificare, gestire il tempo, problem solving e definizione delle priorità; abilità di lavoro in team e cura delle relazioni interpersonali

**Competenze  
professionali**

Comunicazione alfabetica funzionale e multi linguistica, competenza matematica e digitale, abilità di apprendimento; competenza sociale e civica, spirito di iniziativa e imprenditorialità, consapevolezza ed espressione culturale

**Competenze  
digitali**

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Livello avanzato	Livello avanzato	Livello avanzato	Livello avanzato	Livello avanzato

**Patente di guida**

Patente di guida: B

**ULTERIORI INFORMAZIONI**
**Pubblicazioni**

- Pubblicazione di diversi articoli, in qualità di Overseas Reporter , per CCTV News e CMG

**Conferenze  
i**

- Relatore per il Web workshop “La Didattica del cinese rivolta ai bambini”

**Dati personali**

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

La sottoscritta dichiara di essere consapevole che il presente *curriculum vitae* sarà pubblicato sul sito istituzionale dell'Ateneo, nella Sezione “Amministrazione trasparente”, nelle modalità e per la durata prevista dal d.lgs. n. 33/2013, art. 15.

Data

f.to